

# Isa

## Chapter 38

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בֶּן-יֶשַׁעַי וְיִזְכְּיָהוּ חִזְקִיָּהוּ חָלָה הָהֵם בַּיָּמִים  
anak- Yesaya kepadanya Dan-datang hampir-mati Hizkia sakit itu Pada-hari-hari  
H0413 H0935 H4191 H2396 H1992 H3117

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם  
berikanlah-perintah TUHAN berfirman Demikianlah-kepadanya dan-ia-berkata nabi Amos  
H6680 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H5030 H0531

וְלֹא תִחְיֶה: וְלֹא אֵתָה מָת כִּי לְבֵיתְךָ  
hidup dan-tidak engkau mati sebab kepada-rumahmu  
H2421 H3808 H4191

Pada hari-hari itu Hizkia jatuh sakit dan hampir mati. Lalu datanglah nabi Yesaya bin Amos dan berkata kepadanya: "Beginilah firman TUHAN: Sampaikanlah pesan terakhir kepada keluargamu, sebab engkau akan mati, tidak akan sembuh lagi."

וַיִּסָּב חִזְקִיָּהוּ וַיִּסָּב חִזְקִיָּהוּ וַיִּסָּב חִזְקִיָּהוּ וַיִּסָּב חִזְקִיָּהוּ  
TUHAN kepada- dan-ia-berdoa tembok ke- wajahnya Hizkia Dan-memalingkan  
H3068 H0413 H6419 H7023 H0413 H6440 H2396 H5437

Lalu Hizkia memalingkan mukanya ke arah dinding dan ia berdoa kepada TUHAN.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם  
di-hadapan-Mu aku-berjalan bahwa [] kiranya ingatlah- TUHAN Ya Dan-ia-berkata  
H6440 H1980 H0853 H4994 H2142 H3068 H0577 H0559

אֲנִי עָשִׂיתִי בְּעֵינַיְךָ וְהָטוֹב שְׁלֵם וּבְלִבִּי בְּאֵמַת  
aku-melakukan di-mata-Mu dan-yang-baik yang-tulus dan-dengan-hati dengan-kesetiaan  
H8003 H0571

וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ  
[] besar tangisan Hizkia Dan-menangis  
H1058 H2396 H1058

Ia berkata: "Ah TUHAN, ingatlah kiranya, bahwa aku telah hidup di hadapan-Mu dengan setia dan dengan tulus hati dan bahwa aku telah melakukan apa yang baik di mata-Mu." Kemudian menangislah Hizkia dengan sangat.

וַיְהִי וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּבֶךְ חִזְקִיָּהוּ  
dengan-berkata Yesaya kepada- TUHAN firman- Dan-datanglah  
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

Maka berfirmanlah TUHAN kepada Yesaya:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם  
Daud Allah TUHAN berfirman Demikianlah- Hizkia kepada- dan-katakanlah Pergilah  
H1732 H0430 H3068 H0559 H3541 H2396 H0413 H0559 H1980

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם  
Sesungguhnya-Aku air-matamu [] Aku-melihat doamu [] Aku-mendengar bapakmu  
H2009 H1832 H0853 H7200 H8605 H0853 H8085 H0001

וְיִמְדֶנּוּ עָלַי יוֹסֵף  
tahun belas lima hari-harimu kepada- menambahkan  
H8141 H6240 H2568 H3117 H3254

"Pergilah dan katakanlah kepada Hizkia: Beginilah firman TUHAN, Allah Daud, bapa leluhurmumu: Telah Kudengar doamu dan telah Kulihat air matamu. Sesungguhnya Aku akan memperpanjang hidupmu lima belas tahun lagi,

וְגִבֹּתַי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֵת	אֲצִילְךָ	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	וּמִכָּרְךָ	6
dan-Aku-melindungi	ini	kota	dan-[]	Aku-melepaskanmu	Asyur	raja-	Dan-dari-tangan	
<a href="#">H1598</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3709</a>	

עַל-	הָעִיר	הַזֹּאת:
atas-	kota	ini
		<a href="#">H2063</a>

dan Aku akan melepaskan engkau dan kota ini dari tangan raja Asyur dan Aku akan memagari kota ini.

הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה-	7
ini	firman	[]	TUHAN	melakukan	bahwa	TUHAN	dari	tanda	bagimu	Dan-ini-	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H2088</a>	

אֲשֶׁר	דִּבֶּר:
yang	Dia-berfirman
	<a href="#">H1696</a>

Inilah yang akan menjadi tanda bagimu dari TUHAN, bahwa TUHAN akan melakukan apa yang telah dijanjikan-Nya:

בְּמַעְלוֹת	יֵרְדָה	אֲשֶׁר	הַמַּעְלוֹת	צַל	אֶת-	מְשִׁיב	הַנֵּנִי	8
di-tangga	turun	yang	tangga	bayangan	[]	mengembalikan	Sesungguhnya-Aku	
	<a href="#">H3381</a>			<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2009</a>	
מַעְלוֹת	עֶשְׂרַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתָּשָׁב	מַעְלוֹת	עֶשְׂרַ	אֲחֵרִיט	בְּשֶׁמֶשׁ	אָחַז
tangga	sepuluh	matahari	dan-kembali	tangga	sepuluh	ke-belakang	oleh-matahari	Ahas
	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0322</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H0271</a>

בְּמַעְלוֹת	אֲשֶׁר	יֵרְדָה:	ס
di-tangga	yang	ia-turun	[]
		<a href="#">H3381</a>	

Sesungguhnya, bayang-bayang pada penunjuk matahari buatan Ahas akan Kubuat mundur ke belakang sepuluh tapak yang telah dijalaninya." Maka pada penunjuk matahari itu matahari pun mundurlah ke belakang sepuluh tapak dari jarak yang telah dijalaninya.

מִחֲלִי:	וַיְחִי	בְּחֵלְתִי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	לְחִזְקִיָּהוּ	מִכְתָּב	9
dari-penyakitnya	dan-ia-hidup	ketika-ia-sakit	Yehuda	raja-	Hizkia	Tulisan	
<a href="#">H2483</a>	<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H4385</a>	

Karangan Hizkia, raja Yehuda, sesudah ia sakit dan sembuh dari penyakitnya:

בְּשַׁעְרֵי	אֶלְכָה	יָמֵי	בְּדָמִי	אֲמַרְתִּי	אֲנִי	10
ke-pintu-pintu-gerbang	aku-pergi	hari-hariku	di-pertengahan	berkata	Aku	
<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1824</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0589</a>	
	שְׁנוֹתַי:	יָתֵר	פְּקָדָתִי	שְׁאוֹל		
	tahun-tahunku	sisanya	aku-dikunjungi	dunia-orang-mati		
	<a href="#">H8141</a>			<a href="#">H7585</a>		

Aku ini berkata: Dalam pertengahan umurku aku harus pergi, ke pintu gerbang dunia orang mati aku dipanggil untuk selebihnya dari hidupku.

לא- תחיים בארץ יה יה אראה לא- אמרתי 11  
 Tidak- orang-orang-hidup di-tanah YAH YAH aku-melihat Tidak- Aku-berkata  
[H3808](#) [H0776](#) [H3050](#) [H3050](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#)

חדל: יושבי עם- עוד אדם אביט  
 berhenti penduduk dengan- lagi manusia aku-memandang  
[H2309](#) [H3427](#) [H5750](#) [H0120](#) [H5027](#)

Aku berkata: aku tidak akan melihat TUHAN lagi di negeri orang-orang yang hidup; aku tidak akan melihat seorang pun lagi di antara penduduk dunia.

קפדתי רעי כאהל מני ונגלה נסע דורי 12  
 Aku-menggulung gembala seperti-kemah dariku dan-digulung dicabut Tempat-tinggalku  
[H7088](#) [H7473](#) [H0168](#) [H1540](#) [H5265](#) [H1755](#)

לילה עד- מיום יבצעני מדלה תני כארג  
 malam sampai- dari-siang Dia-memotongku dari-mesin-tenun hidupku seperti-tukang-tenun  
[H3915](#) [H5704](#) [H3117](#) [H1214](#) [H0707](#)

תשלימני:  
 Engkau-menghabiskanku

Pondok kediamanku dibongkar dan dibuka seperti kemah gembala; seperti tukang tenun menggulung tenunannya aku mengakhiri hidupku; TUHAN memutus nyawaku dari benang hidup. Dari siang sampai malam Engkau membiarkan aku begitu saja,

כל- ישבר כן כארי בקר עד- שיתני 13  
 semua- Dia-menghancurkan demikian seperti-singa pagi sampai- Aku-menenangkan-diri  
[H3605](#) [H7665](#) [H1242](#) [H5704](#)

תשלימני: לילה עד- מיום עצמותי  
 Engkau-menghabiskanku malam sampai- dari-siang tulang-tulangku  
[H3915](#) [H5704](#) [H3117](#) [H6106](#)

aku berteriak minta tolong sampai pagi; seperti singa demikianlah TUHAN menghancurkan segala tulang-tulangku; dari siang sampai malam Engkau membiarkan aku begitu saja.

אהנה אצפצף כן עגור כסוס 14  
 aku-meratap aku-berkicau demikian burung-jenang Seperti-burung-layang-layang  
[H1897](#) [H6850](#) [H5693](#)

ערבני: לי עשקה- ארני למרום עיני דלו כיונה  
 jadilah-penjaminku kepadaku aku-ditindas- Tuhan ke-atas mataku lemah seperti-merpati  
[H6148](#) [H6234](#) [H0136](#) [H4791](#) [H1809](#) [H3123](#)

Seperti burung layang-layang demikianlah aku menciap-ciap, suaraku redup seperti suara merpati. Mataku habis menengadah ke atas, ya Tuhan, pemerasan terjadi kepadaku; jadilah jaminan bagiku!

עשה ותוא לי ואמר- אדבר מה- 15  
 melakukan dan-Dia kepadaku dan-Dia-berkata- aku-berbicara Apa-  
[H1931](#) [H0559](#) [H1696](#) [H4100](#)

נפשי: מר על- שנותי כל- ארדה  
 jiwaku kepahitan atas- tahun-tahunku semua- Aku-berjalan-pelan-pelan  
[H5315](#) [H4751](#) [H8141](#) [H3605](#) [H1718](#)

Apakah yang akan kukatakan dan kuucapkan kepada TUHAN; bukankah Dia yang telah melakukannya? Aku sama sekali tidak dapat tidur karena pahit pedihnya perasaanku.

רוּחִי רוּחִי 16  
 rohku kehidupan di-dalamnya dan-bagi-semua- mereka-hidup atas-mereka Tuhan  
[H7307](#) [H3605](#) [H2421](#) [H0136](#)

וְתַחְלִימֵנִי וְתַחְלִימֵנִי  
 dan-hidupkanlah-aku dan-pulihkanlah-aku  
[H2421](#)

Ya Tuhan, karena inilah hatiku mengharapka Engkau; tenangkanlah rohku, buatlah aku sehat, buatlah aku sembuh!

מִשְׁחַת מִשְׁחַת 17  
 dari-lubang jiwaku mengasihi dan-Engkau pahit bagiku pahit- untuk-damai Lihatlah  
[H7845](#) [H5315](#) [H4843](#) [H4751](#) [H7965](#) [H2009](#)

כָּל-כָּל- גּוֹר גּוֹר אַחֲרַי אַחֲרַי הַשְׁלַכְתָּ הַשְׁלַכְתָּ כִּי כִּי בְלִי בְלִי  
 dosa-dosaku semua- punggung-Mu ke-belakang Engkau-membuang sebab kebinasaan  
[H2399](#) [H3605](#) [H7993](#) [H1097](#)

Sesungguhnya, penderitaan yang pahit menjadi keselamatan bagiku; Engkaulah yang mencegah jiwaku dari lobang kebinasaan. Sebab Engkau telah melemparkan segala dosaku jauh dari hadapan-Mu.

יִשְׁכְּרוּ יִשְׁכְּרוּ לֹא-לֹא- יַהֲלֵלְךָ יַהֲלֵלְךָ מָוֶת מָוֶת תּוֹדֶה תּוֹדֶה שְׂאוֹל שְׂאוֹל לֹא לֹא כִּי כִּי 18  
 mengharapka tidak- memuliakan-Mu maut memuji-Mu dunia-orang-mati tidak Sebab  
[H3808](#) [H4194](#) [H3034](#) [H7585](#) [H3808](#)

אֶמְתֵּךְ אֶמְתֵּךְ אֶל-אֶל- בּוֹר בּוֹר יוֹרְדֵי- יוֹרְדֵי-  
 kesetiaan-Mu kepada- ke-kubur yang-turun-  
[H0571](#) [H0413](#) [H3381](#)

Sebab dunia orang mati tidak dapat mengucap syukur kepada-Mu, dan maut tidak dapat memuji-muji Engkau; orang-orang yang turun ke liang kubur tidak menanti-nanti akan kesetiaan-Mu.

לְבָנִים לְבָנִים אָב אָב הַיּוֹם הַיּוֹם כְּמוֹנִי כְּמוֹנִי יוֹרְדֵךְ יוֹרְדֵךְ הוּא הוּא תְּחִי תְּחִי תְּחִי תְּחִי 19  
 kepada-anak-anak bapak hari-ini seperti-aku memuji-Mu dia orang-hidup Orang-hidup  
[H0001](#) [H3117](#) [H3644](#) [H3034](#) [H1931](#)

אֶמְתֵּךְ אֶמְתֵּךְ אֶל-אֶל- יוֹרְדֵי יוֹרְדֵי  
 kesetiaan-Mu kepada- memberitahukan  
[H0571](#) [H0413](#) [H3045](#)

Tetapi hanyalah orang yang hidup, dialah yang mengucap syukur kepada-Mu, seperti aku pada hari ini; seorang bapa memberitahukan kesetiaan-Mu kepada anak-anaknya.

יְמֵי יְמֵי כָּל-כָּל- וְנָנְנֵנִי וְנָנְנֵנִי לְהוֹשִׁיעֵנִי לְהוֹשִׁיעֵנִי יְהוָה יְהוָה 20  
 hari-hari semua- kami-mainkan dan-nyanyian-nyanyianku untuk-menyelamatkan-aku TUHAN  
[H3117](#) [H3605](#) [H5059](#) [H5058](#) [H3467](#) [H3068](#)

יְהוָה יְהוָה אֶל-אֶל- תְּחִינוּ תְּחִינוּ  
 TUHAN rumah di- hidup-kami  
[H3068](#)

TUHAN telah datang menyelamatkan aku! Kami hendak main kecapi, seumur hidup kami di rumah TUHAN.

הַשְּׁחִין הַשְּׁחִין עַל-עַל- וַיִּמְרְחוּ וַיִּמְרְחוּ תְּאֵנִים תְּאֵנִים דְּבִלַת דְּבִלַת יִשְׂאוּ יִשְׂאוּ יִשְׁעֵיהוּ יִשְׁעֵיהוּ וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 21  
 bisul pada- dan-oleskan buah-ara gumpalan Ambillah Yesaya Dan-berkata  
[H7822](#) [H4799](#) [H8384](#) [H1690](#) [H5375](#) [H0559](#)

וַיְחִי וַיְחִי  
 dan-ia-hidup  
[H2421](#)

Kemudian berkatalah Yesaya: "Baiklah diambil sebuah kue ara dan ditaruh pada barah itu, supaya sembuh!"

ס :יְהוָה: בֵּית אֲעֹלָה כִּי אֹת מָה חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר  
[] TUHAN ke-rumah aku-naik bahwa tanda Apa Hizkia Dan-berkata  
[H3068](#) [H5927](#) [H0226](#) [H4100](#) [H2396](#) [H0559](#)

| Sebelum itu Hizkia telah berkata: "Apakah yang akan menjadi tanda, bahwa aku akan pergi ke rumah TUHAN?"